trovaprezzi.it
Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per CTC HS2631 o cerca il tuo prodotto tra le migliori offerte di Aspirapolvere e Pulitrici

CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/ Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Mod de întrebuințare
Руководство по эксплуатации

CE

HANDSTAUBSAUGER

Handstofzuiger • Aspirateur portable • Aspiradora de mano • Aspirador de mão • Aspirapolvere a mano • Hand Vacuum • Odkurzacz ręczny
Ruční vysavač • Kézi porszívó • Aspirator manual • Пылесос ручной

HS 2631

HS 2631.indd 1 17.11.2009 15:42:09 Uh

Inhalt D Seite

Übersicht der Bedienelemente 3
Bedienungsanleitung 4
Technische Daten 7
Garantiebedingungen 8

Inhoud NL Pagina

Overzicht van de bedieningselementen....3
Gebruiksaanwijzing..... 11
Technische gegevens 14

Sommaire F Page

Liste des différents éléments de commande 3
Mode d'emploi..... 15
Données techniques 18

Indice E Página

Indicación de los elementos de manejo...3
Instrucciones de servicio 19
Datos técnicos..... 22

Índice P Página

Descrição dos elementos 3
Manual de instruções..... 23
Características técnicas 26

Indice I Pagina

Elementi di comando 3
Istruzioni per l'uso 27
Dati tecnici..... 30

Contents GB Page

Overview of the Components 3
Instruction Manual..... 32
Technical Data 35

Spis treści PL Strona

Przegląd elementów obsługi..... 3
Instrukcja obsługi 36
Dane techniczne 39
Gwarancja 39

Obsah CZ Strana

Přehled ovládacích prvků 3
Návod k použití 41
Technické údaje..... 44

Tartalom H Oldal

A kezelőelemek áttekintése 3
Használati utasítás..... 45
Műszaki adatok 48

Conținut RO Pagină

Privire de ansamblu asupra
elementelor de comanda 3
Mod de întrebuințare..... 49
Date tehnice 52

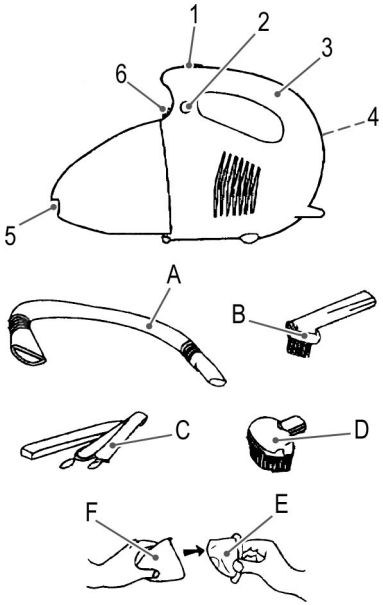
Содержание RUS стр.

Обзор деталей прибора..... 3
Руководство по эксплуатации..... 53
Технические данные 56

HS 2631.indd 2 17.11.2009 15:42:09 Uh

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos
Elementi di comando • Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Privire de ansamblu asupra elementelor de comanda • Обзор деталей прибора



HS 2631.indd 3 17.11.2009 15:42:09 Uh

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

> ⚠ **WARNUNG!**
> Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

HS 2631.indd 4 17.11.2009 15:42:10 Uh

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Bedienelemente

1 An/Aus Schalter
2 Verschlussknopf für den Schmutz-Behälter
3 Griff
4 Öse zum Einhaken des Schulteriemens (hinten)
5 Ansaugdüse
6 Öse zum Einhaken des Schulterriemens (vorn)

Lieferumfang

A Schlauch mit Fugendüse
B Kleine Bürstendüse
C Schulterriemen
D Große Bürstendüse
E Filter

Inbetriebnahme des Gerätes

1. Überprüfen Sie, ob der Filter vorschriftsmäßig im vorderen Teil Ihres Gerätes eingelegt ist.
2. Öffnen Sie hierzu den Sauger mit dem Verschlussknopf (2).
3. Schließen Sie den Sauger wieder, indem Sie zuerst die Lasche am Vorderteil in die dafür vorgesehene Aussparung stecken.

HS 2631.indd 5 17.11.2009 15:42:10 Uh

4. Schließen Sie jetzt den Sauger, indem Sie die obere Lasche einrasten lassen.
5. Stecken Sie den gewünschten Düsenaufsatz, mit oder ohne Schlauch, vorn auf den Handsauger. Benutzen Sie den Schlauch, achten Sie darauf, dass die gewölbte Seite nach unten zeigt.
6. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz. – Um mit dem Saugen zu beginnen, müssen Sie nur den Ein/Aus (I/O) Schalter drücken.
   Da Ihr Gerät über einen entnehmbaren und waschbaren Filter verfügt, entfällt der lästige Kauf von Ersatz-Staubbeuteln.

Düsenaufsätze:

Kleine Bürstendüse: Zum Saugen von schmalen, engen Flächen und Ecken.
Große Bürstendüse: Zum Saugen größerer Flächen.
Schlauch mit Fugendüse: Ideal zum Aussaugen des PKW.
Diese Düsen sind ideal für Möbel, Polster, Bilderrahmen, u.v.m.

Schulterriemen:

Haken Sie die Enden des Schulterriemens mit dem Karabiner in die Ösen (4 und 6). Achten Sie darauf, dass der Schulterriemen nicht verdreht angebracht wird.
Die Länge des Schulterriemens können Sie mit der Spange am Riemen verstellen, indem Sie einfach an einer Seite des Riemens ziehen.
Durch sein geringes Gewicht, können Sie sich jetzt den Handsauger problemlos umhängen und sind so flexibel.

Reinigen

⚠ **WARNUNG:**
- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ **ACHTUNG:**
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

1. Um den Filter zu reinigen, drücken Sie den Knopf (2) zum Öffnen des Gerätes.
2. Entnehmen Sie den Filter und klopfen Sie ihn aus. Sie können den Filter unter fließendem Wasser abspülen. Beachten Sie, dass Sie den Filter danach trocknen lassen.
3. Den Staubbehälter dann wieder einsetzen und das Gerät, wie unter Inbetriebnahme des Gerätes beschrieben, schließen.

HS 2631.indd 6 17.11.2009 15:42:10 Uh

4. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

Nach Gebrauch

Ziehen sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker. Sie können das Gerät aufrecht und somit platzsparend abstellen.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.
Ermittelter Schalldruckpegel: 90,0 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell: ..... HS 2631

Spannungsversorgung: ..... 230 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme:

$P_{nom.}$: ..... 610 W

$P_{max.}$: ..... 700 W

Schutzklasse: II

Nettogewicht: ..... 1,45 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät HS 2631 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

HS 2631.indd 7 17.11.2009 15:42:10 Uh

D

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

HS 2631.indd 8 17.11.2009 15:42:10 Uh

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.
Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung,** das **Kaufdatum** und den **Händler,** bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany

HS 2631.indd 9 17.11.2009 15:42:10 Uh

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

HS 2631.indd 10 17.11.2009 15:42:10 Uh

Algemene veiligheidsinstructies

NL

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoe-voer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

> ⚠ **WAARSCHUWING!**
> Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

HS 2631.indd 11 17.11.2009 15:42:10 Uh

Symbolen in deze bedieningshandleiding

NL

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **OPGELET:**
wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

i OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Bedieningselementen

1 Aan-/Uitschakelaar
2 Sluitknop voor het stofvak
3 Handgreep
4 Oog voor de schouderriem (achter)
5 Zuigmond
6 Oog voor de schouderriem (voor)

Leveringsomvang

A Slang met voegenmondstuk
B Klein borstelmondstuk
C Schouderriem
D Groot borstelmondstuk
E Filter

Ingebruikname van het apparaat

1. Controleer of de filter correct in het voorste gedeelte van uw apparaat is geplaatst.
2. Open hiertoe de stofzuiger via de sluitknop (2).
3. Voor het sluiten van de stofzuiger moet u eerst de lip aan het voorste gedeelte in de daarvoor aangebrachte uitsparing steken.
4. Sluit nu de stofzuiger door de lip (voor) te laten inklikken.
5. Steek het gewenste hulpstuk met of zonder slang voor op de stofzuiger. Let op dat de gewelfde zijde van de slang omlaag wijst wanneer u de slang gebruikt.
6. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V - 50 Hz. Druk de schakelaar Aan/Uit (I/O) in om met het zuigen te beginnen.

HS 2631.indd 12 17.11.2009 15:42:10 Uh

Aangezien uw apparaat beschikt over een uitneembare en uitwasbare filter, komt het lastige aanschaffen van reservefilters te vervallen.

Mondstukken

Klein borstelmondstuk: voor het zuigen van smalle, nauwe plekken en hoeken.
Groot borstelmondstuk: voor het zuigen van grotere oppervlakken.
Slang met voegenmondstuk: ideaal voor het zuigen van uw auto.
Deze mondstukken zijn ideaal voor meubels, bekleding, lijsten enzovoort.

Schouderriem

Haak het uiteinde van de schouderriem met de karabijnhaak in de ogen (4 en 6). Let op dat u de schouderriem niet verdraaid aanbrengt.
U kunt de lengte van de schouderriem regelen met de gesp aan de riem. Daartoe trekt u gewoon aan één zijde van de riem.
Dankzij het geringe gewicht kunt u de stofzuiger nu moeiteloos omhangen en bent u flexibel bij het zuigen.

Reinigen

⚠ **OPGELET:**
- Trek vóór de reiniging eerst de netsteker uit de contactdoos!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden

⚠ **OPGELET:**
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

1. Druk op de knop (2) om het apparaat te openen voor de reiniging van de filter.
2. Neem de filter uit het apparaat en klop hem uit. U kunt de filter afspoelen onder stromend water. Zorg dat de filter na het wassen goed wordt gedroogd.
3. Plaats vervolgens de stoffilter weer en sluit het apparaat zoals beschreven staat onder „Ingebruikname van het apparaat“.
4. Reinig de buitenkant met een droge doek.

Na het gebruik

Trek na elk gebruik de netsteker uit de contactdoos. U kunt het apparaat verticaal en dus plaatsbesparend wegzetten.

HS 2631.indd 13 17.11.2009 15:42:10 Uh

Technische gegevens

NL

Model:.....HS 2631

Spanningstoevoer: ..... 230 V, 50 Hz

Opgenomen vermogen:

$P_{nom.}$:.....610 W

$P_{max.}$:.....700 W

Nettogewicht: ..... 1,45 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

HS 2631.indd 14 17.11.2009 15:42:11 Uh

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

> ⚠ **DANGER!**
> Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

HS 2631.indd 15 17.11.2009 15:42:11 Uh

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

F

⚠ **DANGER:**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION:** Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

i REMARQUE: Attire votre attention sur des conseils et informations.

Eléments de commande

1 Bouton Marche / Arrêt
2 Bouton de verrouillage pour le bac à poussière
3 Poignée
4 Trou pour fixation de la bandoulière (arrière)
5 Embout d'aspiration
6 Trou pour fixation de la bandoulière (avant)

Compris à la livraison

A Tuyau avec embout suceur
B Petit embout brosse
C Bandoulière
D Gros embout brosse
E Filtre

Avant la première utilisation

1. Vérifiez que le filtre est installé correctement à l'avant de l'appareil.
2. Ouvrez pour cela l'aspirateur à l'aide du bouton de verrouillage (2).
3. Refermez l'aspirateur en introduisant la languette de la pièce avant dans la fente prévue à cet effet.
4. Fermez maintenant l'aspirateur en faisant cliquer la languette supérieure.
5. Installez l'accessoire désiré, avec ou sans tuyau, à l'avant de l'appareil. Si vous utilisez le tuyau veillez à ce que le côté bombé soit orienté vers le bas.
6. Branchez l'appareil à une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50Hz. Pour commencer à aspirer, il vous suffit d'appuyer sur le bouton Marche / Arrêt (I/O).

HS 2631.indd 16 17.11.2009 15:42:11 Uh

Votre appareil est équipé d'un filtre amovible lavable. Cela supprime les désavantages de l'achat de sacs à poussière de remplacement.

Accessoires:

Petit embout brosse: pour aspirer des surfaces étroites et serrées et dans les coins.
Gros embout brosse: pour aspirer de plus grandes surfaces.
Tuyau avec embout suceur: idéal pour aspirer une voiture.
Ces embouts conviennent parfaitement pour aspirer des meubles, des canapés, des cadres de tableaux, etc.

Bandoulière:

Accrochez la fixation située à l'extrémité de la bandoulière dans le trou (4 et 6). Veillez à ce que la bandoulière ne soit pas enroulée sur elle-même.
Vous pouvez régler la longueur en déplaçant la boucle située sur la bandoulière.
Grâce à son poids réduit, l'aspirateur peut être porté sans problème et vous êtes ainsi plus mobile.

Nettoyage

⚠ **DANGER:**
- Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage!
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ **ATTENTION:**
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

1. Pour laver le filtre, appuyez sur le bouton (2) pour ouvrir l'appareil.
2. Retirez le filtre et secouez-le. Vous pouvez lavez le filtre à l'eau du robinet. Veillez ensuite à bien laisser sécher le filtre.
3. Placez à nouveau le bac à poussière dans l'appareil puis fermez l'aspirateur comme décrit dans „Avant la première utilisation".
4. Nettoyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.

Après utilisation

Débranchez toujours l'appareil après utilisation. Vous pouvez ranger l'appareil à la verticale, sans qu'il vous encombre.

HS 2631.indd 17 17.11.2009 15:42:11 Uh

Données techniques

Modèle:.....HS 2631

Alimentation: ..... 230 V, 50 Hz

Consommation:

F

Puissance $_{nom.}$: .....610 W

Puissance $_{max.}$: .....700 W

Classe de protection: II

Poids net: ..... 1,45 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Signification du symbole „Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

HS 2631.indd 18 17.11.2009 15:42:11 Uh

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

> ⚠ **AVISO!**
> No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

HS 2631.indd 19 17.11.2009 15:42:11 Uh

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:** Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

i **INDICACIÓN:** Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

E

Elementos de mando

1 Conectador / desconectador
2 Botón de cierre para el recipiente de suciedad
3 Empuñadura
4 Corcheta para enganchar la correa del hombro (atrás)
5 Tobera de aspiración
6 Corcheta para enganchar la correa del hombro (adelante)

Volumen de suministro

A Manguera con tobera para juntas
B Tobera de cepillo pequeña
C Correa del hombro
D Tobera de cepillo grande
E Filtro

Puesta en servicio del aparato

1. Supervise si el filtro está colocado según prescripción en la parte delantera de su aparato.
2. Para ello abra la aspiradora mediante el botón de cierre (2).
3. Cierre la aspiradora de nuevo, introduciendo primero la oreja que se encuentra en la parte delantera en la entalladura prevista.
4. Cierre ahora la aspiradora, encajando la oreja de fijación superior.
5. Encaje la tobera deseada, con o sin manguera, hacia adelante en la aspiradora de mano. Cuando utilice la manguera, tenga atención que la parte abovedada indique hacia abajo.

HS 2631.indd 20 17.11.2009 15:42:11 Uh

6. Introduzca el aparato en una caja de enchufe de contacto de protección 230V, 50 Hz. Para empezar con la aspiración tiene que presionar solamente el conectador / desconectador (I/O).
   Dado que el aparato dispone de un filtro desmontable y lavable, no tiene que comprar filtros de repuesto.

Toberas para insertar

Tobera de cepillo pequeña: Para la aspiración de superficies y esquinas estrechas.
Tobera de cepillo grande: Para la aspiración de superficies grandes.
Manguera con tobera para juntas: Ideal para la aspiración en el coche.
Estas toberas son ideal para muebles, tapicerías, marcos de cuadros y muchas más cosas.

E

Correa del hombro

Enganche los fines de la correa del hombro con el mosquetón en la corcheta (4 y 6). Tenga atención que la correa del hombro no la coloque de forma torcida.
La largura de la correa la puede ajustar con la hebilla que está en la correa. Puede ajustar la largura simplemente tirando de una parte de la correa. Por su poco peso, puede colocarse fácilmente la aspiradora de mano sobre sus hombros sin perder flexibilidad.

Limpieza

⚠ **AVISO:**
- ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ **ATENCIÓN:**
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

1. Para limpiar el filtro, presione el botón (2) para abrir el aparato.
2. Aparte el fitro y sacúdalo. Puede limpiarlo el filtro bajo agua corriente. Después de la limpieza recuerde de dejar secar el filtro.
3. Coloque de nuevo el recipiente para el polvo y cierre el aparato como indicado bajo „Puesta en servicio del aparato“.
4. Limpie la carcasa de motor con un paño húmedo.

HS 2631.indd 21 17.11.2009 15:42:11 Uh

Después del uso

Después de cada uso, saque por favor la clavija de la caja de enchufe. Puede guardar el aparato de forma vertical y de esta forma ahorrar espacio.

Datos técnicos

Modelo:.....HS 2631

Suministro de tensión:..... 230 V, 50 Hz

Consumo de energía:

E

$P_{nom.}$:.....610 W

$P_{máx.}$:.....700 W

Clase de protección: II

Peso neto: ..... 1,45 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

HS 2631.indd 22 17.11.2009 15:42:11 Uh

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

> ⚠ **AVISO!**
> Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

P

HS 2631.indd 23 17.11.2009 15:42:11 Uh

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ **AVISO:**
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ **ATENÇÃO:**
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

P

Elementos de operação

1 Interruptor
2 Botão para fechar o recipiente do lixo
3 Pega
4 Aselha para enganchar o cinto (parte traseira)
5 Bocal de aspiração
6 Aselha para enganchar o cinto (parte dianteira)

Acessórios

A Tubo flexível com bocal para frestas
B Bocal pequeno com escova
C Cinto
D Bocal grande com escova
E Filtro

Primeira utilização do aparelho

1. Verifique se o filtro foi colocado correctamente na parte dianteira do aparelho.
2. Para tal, abra o aspirador, pressionando o botão (2).
3. Torne a fechar o aspirador, introduzindo antes a lingueta da parte dianteira na cavidade própria.
4. Feche agora o aspirador, encaixando a lingueta superior.
5. Coloque o bocal pretendido na parte dianteira do aspirador (com ou sem tubo flexível). Se utilizar este tubo, a parte arqueada deverá ficar virada para baixo.

HS 2631.indd 24 17.11.2009 15:42:12 Uh

6. Ligue o aparelho a uma tomada com protecção de contactos, de 230 V, 50 Hz, instalada convenientemente. Para começar a aspirar, pressione o interruptor (I/O).
   Dado que o seu aspirador dispõe de um filtro destacável que pode ser lavado, deixa de ser necessária a compra maçadora de sacos novos.

Bocais:

Bocal pequeno com escova: para aspirar superfícies estreitas e apertadas, assim como cantos.
Bocal grande com escova: para aspirar superfícies mais amplas.
Tubo flexível com bocal para frestas: ideal para aspirar automóveis.
Estes bocais são ideais para móveis, sofás, molduras de quadros, etc.

Cinto:

Enganche as extremidades do cinto nas aselhas (4 e 6). Montar o cinto de forma a não ficar torcido.
O comprimento do cinto pode ser regulado através da fivela, bastando para tal puxar simplesmente por um dos lados do cinto.
Como o aspirador tem muito pouco peso, poderá agora ser posto à volta dos ombros, sem quaisquer problemas, e a sua utilização será extremamente cómoda.

Limpeza

⚠ **AVISO:**
- Retire sempre a ficha da tomada, antes de proceder à limpeza do ferro de engomar!
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

⚠ **ATENÇÃO:**
- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasvos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

1. Para limpar o filtro, pressione o botão (2) para abrir o aparelho.
2. Retire o filtro e sacuda-o. Poderá lavá-lo à torneira. Em seguida, deixá-lo secar bem.
3. Tornar a introduzir o saco no aparelho e fechar o aspirador da forma descrita na rubrica „Primeira utilização do aparelho“.
4. Limpe a caixa com um pano seco.

HS 2631.indd 25 17.11.2009 15:42:12 Uh

Após a utilização

Quando terminar a utilização do aparelho, retire sempre a ficha da tomada. O aspirador pode ser guardado na vertical, poupando assim espaço.

Características técnicas

Modelo:..... HS 2631

Alimentação da corrente:..... 230 V, 50 Hz

Consumo de energia:

$P_{nom.}$:.....610 W

$P_{max.}$:.....700 W

Categoria de protecção:.....II

Peso líquido: ..... 1,45 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

HS 2631.indd 26 17.11.2009 15:42:12 Uh

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

I

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

> ⚠ **AVVISO!**
> Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

HS 2631.indd 27 17.11.2009 15:42:12 Uh

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:** Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

i NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Elementi di comando

1 Interruttore ON/OFF
2 Tasto di chiusura per il contenitore raccoglisporco
3 Maniglia
4 Occhiello per l'aggancio della cinghia per trasporto a spalla (lato posteriore)
5 Bocchetta di aspirazione
6 Occhiello per l'aggancio della cinghia per trasporto a spalla (lato anteriore)

I

Fornitura

A Tubo flessibile con bocchetta a giunto
B Bocchetta piccola
C Cinghia per trasporto a spalla
D Bocchetta grande
E Filtro

Messa in funzione dell'apparecchio

1. Accertarsi che il filtro sia stato inserito correttamente sulla parte anteriore dell'apparecchio.
2. A questo scopo, aprire il dispositivo di aspirazione mediante l'apposito tasto di chiusura (2).
3. Chiudere nuovamente il dispositivo di aspirazione, inserendo dapprima la linguetta situata sul lato anteriore nella cavità appositamente prevista allo scopo.
4. Successivamente, chiudere il dispositivo di aspirazione operando in modo che la linguetta superiore si innesti in posizione.

HS 2631.indd 28 17.11.2009 15:42:12 Uh

5. Applicare la bocchetta desiderata, con o senza tubo flessibile, sul lato anteriore dell'aspirapolvere. Quando si utilizza il tubo flessibile, operare in modo che il lato curvo sia rivolto verso il basso.
6. Collegare l'apparecchio a una presa con messa a terra da 230 V, 50 Hz installata correttamente. Per poter avviare l'aspirazione, sarà quindi sufficiente azionare il tasto ON/OFF (I/O).
   Poiché l'apparecchio è dotato di un filtro estraibile e lavabile, non è più necessario acquistare sacchetti d spolvero di riserva.

Bocchette

Bocchetta piccola: per la pulizia di angoli e di superfici ristrette
Bocchetta grande: per la pulizia di superfici più ampie
Tubo flessibile con bocchetta a giunto: ideale per la pulizia degli interni dell'automobile.
Queste bocchette sono ideali per la pulizia di mobili, cuscini, cornici e molto altro ancora.

Cinghia per trasporto a spalla

Agganciare i moschettoni situati in corrispondenza delle estremità della cinghia per trasporto a spalla negli appositi occhielli (4 e 6). Operare in modo che la cinghia non venga sottoposta a torsione durante la sua applicazione.
La lunghezza della cinghia può essere regolata mediante il fermaglio situato sulla stessa cinghia, tirando semplicemente su un lato di quest'ultima.
Grazie al peso contenuto di questo aspiratore a mano, è ora possibile portarlo a tracolla e muoversi quindi con grande facilità.

I

Pulizia

⚠ **AVVISO:**
- Staccare sempre la spina prima della pulizia!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ **ATTENZIONE:**
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

1. Per pulire il filtro, premere il tasto (2) per aprire l'apparecchio.
2. Rimuovere il filtro ed eliminare lo sporco battendo sul filtro stesso. Quest'ultimo può essere lavato sotto acqua corrente. Successivamente, lasciare asciugare completamente il filtro.

HS 2631.indd 29 17.11.2009 15:42:12 Uh

3. Montare nuovamente il contenitore raccoglisporco, quindi collegare l'apparecchio conformemente alle istruzioni fornite alla sezione „Messa in funzione dell'apparecchio".
4. Pulire l'alloggiamento servendosi di un panno asciutto.

Dopo l'utilizzo

Dopo aver utilizzato l'apparecchio, staccare sempre la spina dall'alimentazione di rete. L'apparecchio può essere riposto in posizione verticale con conseguente risparmio di spazio.

Dati tecnici

Modello:.....HS 2631

Alimentazione rete: ..... 230 V, 50 Hz

Consumo di energia:

$P_{nom.}$:.....610 W

$P_{mass.}$:.....700 W

Classe di protezione:.....II

Peso netto: ..... 1,45 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

I

HS 2631.indd 30 17.11.2009 15:42:12 Uh

Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l’ ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l’ eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull’ ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

I

HS 2631.indd 31 17.11.2009 15:42:12 Uh

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.

GB

- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children‘s safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

> ⚠ **WARNING!**
> Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

HS 2631.indd 32 17.11.2009 15:42:12 Uh

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:** This refers to possible hazards to the machine or other objects.

i NOTE: This highlights tips and information.

Operating components

1 On/off switch
2 Fastening head for the dust container
3 Handle
4 Eye for the hooking of the shoulder strap (rear)
5 Vacuum nozzle
6 Eye for the hooking of the shoulder strap (front)

Supplied accessories

GB

A Hose with crevice nozzle
B Small brush nozzle
C Shoulder straps
D Large brush nozzle
E Filter

Putting the Appliance into Operation

1. Check whether the filter is inserted correctly on the front of the device.
2. Open the vacuum with the fastener (2).
3. Close the vacuum again by inserting the flap on the front in the relevant slot.
4. Close the vacuum by locking into place the upper flap.
5. Mount the desired accessory with or without the hose on the front of the vacuum.
   When using the hose make sure that the curved side is facing down.
6. Connect the device to a duly installed 230V, 50Hz protective contact socket.
   To start the vacuuming, press only the On/Off (I/O) switch.
   Since the device has a removable and washable filter, there is no need to buy spare dust bags.

HS 2631.indd 33 17.11.2009 15:42:12 Uh

Nozzles:

Small brush nozzle: for the vacuuming of narrow surfaces and corners.
Large brush nozzle: for the vacuuming of large surfaces.
Hose with crevice nozzle: perfect for vacuuming the interior of cars.
These nozzles are perfect for furniture, upholstery, frames and plenty more.

Shoulder straps:

Hook the ends of the shoulder strap with the snap-link in the eyes (4 and 6). Make sure that the shoulder straps are not wound up.
The length of the shoulder strap can be adjusted with the buckle on the strap by simply pulling one side of the strap. Thanks to its light weight the hand vacuum can be hung without problems and used anywhere.

Cleaning

⚠ **AVVISO:**
- Always remove the mains lead before cleaning!
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

GB

⚠ **CAUTION:**
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

1. To clean the filter, press the button (2) to open the device.
2. Remove the filter and knock it. The filter can be cleaned under running water. Make sure that the filter is perfectly dry.
3. Mount the dust container again and close the vacuum as described in „Putting the Appliance into Operation“.
4. Clean the casing with a dry cloth.

After use

Always pull the plug out once you have finished using the vacuum. The vacuum can be stored vertically without wasting any space.

HS 2631.indd 34 17.11.2009 15:42:12 Uh

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.
Sound pressure level detected: 90.0 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model:.....HS 2631

Power supply:..... 230 V, 50 Hz

Power consumption:

$P_{nom.}$:.....610 W

$P_{max.}$:.....700 W

Protection class:.....II

Net weight: ..... 1.45 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electro-magnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

GB

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

HS 2631.indd 35 17.11.2009 15:42:12 Uh

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

PL

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

> ⚠ **OSTRZEŻENIE!**
> Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

HS 2631.indd 36 17.11.2009 15:42:13 Uh

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA: Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Elementy obsługi

1 Włącznik/wyłącznik
2 Przycisk zamykający pojemnika na śmieci
3 Uchwyt
4 Ucho do zawieszenia paska na ramię (z tyłu)
5 Ssawka
6 Ucho do zawieszenia paska na ramię (z przodu)

Zakres dostawy

A Wąż z dyszą szczelinową
B Mała ssawka w formie szczotki
C Pasek na ramię
D Duża ssawka w formie szczotki
E Filtr

PL

Uruchomienie urządzenia

1. Należy sprawdzić, czy filtr jest prawidłowo włożony w przedniej części Państwa odkurzacza.
2. W tym celu należy otworzyć odkurzacz za pomocą przycisku zamka (2).
3. Następnie należy ponownie zamknąć odkurzacz, pamiętając aby najpierw włożyć łącznik w odpowiednie wyżłobienie w przedniej części urządzenia.
4. Teraz należy zamknąć odkurzacz poprzez zatrzaśnięcie górnego łącznika.

HS 2631.indd 37 17.11.2009 15:42:13 Uh

5. Z przodu odkurzacza należy włożyć nakładkę ssącą, wraz z wężem lub bez węża. Przy korzystaniu z węża należy zwrócić uwagę, aby wypukła strona była skierowana ku dołowi.
6. Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz. - W celu rozpoczęcia odkurzania wystarczy teraz tylko wcisnąć przełącznik włącz/wyłącz (I/O).
   Państwa odkurzacz posiada zdejmowalny i nadający się do prania filtr, nie ma więc konieczności uciążliwego kupowania zamiennych worków na kurz.

Nakładki ssące:

Mała szczotka: do odkurzania wąskich, ciasnych powierzchni i kątów.
Duża szczotka: do odkurzania dużych powierzchni
Wąż z ssawką szczelinową: idealne do odkurzania samochodu.
Ssawki te idealnie nadają się do odkurzania mebli, tapicerki, ram obrazów itp.

Pasek na ramię:

Końcówki paska na ramię należy zamocować za pomocą karabinka do uszek (4 i 6). Należy zwrócić uwagę, aby pasek nie skręcał się.
Długość paska może być regulowana za pomocą klamry. W tym celu należy po prostu przesuwać pasek z jednej strony. Odkurzacz jest bardzo lekki i po jego przewieszeniu przez ramię można swobodnie się poruszać.

Czyszczenie

PL

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka!
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

1. Aby móc oczyścić filtr należy najpierw wcisnąć przycisk (2) w celu otworzenia odkurzacza.
2. Następnie należy wyjąc filtr i otrzepać go. Można również opłukać filtr pod bieżącą wodą. Następnie należy pozostawić filtr do wyschnięcia.
3. Suchy filtr należy ponownie umieścić na jego miejscu w odkurzaczu i zamknąć urządzenie w sposób opisany powyżej w punkcie „Uruchamianie odkurzacza".

HS 2631.indd 38 17.11.2009 15:42:13 Uh

4. Obudowę należy czyścić suchą szmatką.

Po użyciu

Po każdym użyciu należy wyjąć wtyczkę odkurzacza z gniazda. Odkurzacz można ustawić w pionie, dzięki czemu zajmuje on niewiele miejsca.

Dane techniczne

Model:.....HS 2631

Napięcie zasilające: ..... 230 V, 50 Hz

Pobór mocy:

$P_{nom.}$:.....610 W

$P_{maxks.}$:.....700 W

Stopień ochrony: II

Masa netto: ..... 1,45 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

PL

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.
W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.
Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.
Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

HS 2631.indd 39 17.11.2009 15:42:13 Uh

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).
Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

PL

HS 2631.indd 40 17.11.2009 15:42:13 Uh

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

CZ

> ⚠ **VÝSTRAHA!**
> Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

HS 2631.indd 41 17.11.2009 15:42:13 Uh

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

⚠ **VÝSTRAHA:**
Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

⚠ **POZOR:** Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

i UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Ovládací prvky

1 Vypínač
2 Zajišťovací tlačítko pro nádobu na prach
3 Rukojeť
4 Oko k zaháknutí ramenního popruhu (zadní)
5 Sací tryska
6 Oko k zaháknutí ramenního popruhu (přední)

Rozsah dodávky

A Hadice s nástavce pro vysávání spár
B Malý kartáč
C Ramenní popruh
D Velký kartáč
E Filtr

CZ

Uvedení přístroje do provozu

1. Zkontrolujte, zda je filtr řádně vložen do předního dílu Vašeho přístroje.
2. K tomuto účelu otevřete vysavač pomocí zajišťovacího tlačítka (2).
3. Vysavač opět uzavřete, a sice tak, že nejprve zasunete spojku na předním dílu do určeného vybrání.
4. Nyní vysavač opět uzavřete, a sice tak, že necháte horní spojku zaklapnout.
5. Nasaďte požadovaný nástavec, buďto s hadicí nebo bez ní, zpředu na vysavač. Jestliže použijete hadici, dbejte na to, aby vyklenutá strana směřovala dolů.
6. Připojte přístroj do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz. - K zahájení vysávání musíte jen stisknout vypínač (I/O).

HS 2631.indd 42 17.11.2009 15:42:13 Uh

Protože Váš přístroj je vybaven vyjímatelným a pracím filtrem, odpadá nákladná koupě náhradních pytlíků na prach.

Nástavce:

Malý kartáčový nástavec: K vysávání úzkých, těsných ploch a rohů.
Velký kartáčový nástavec: K vysávání velkých ploch.
Hadice s nástavcem pro vysávání spár: Ideální pro vysávání v automobilu.
Tyto nástavce jsou ideální pro vysávání nábytku, čalounění, rámů obrazů apod.

Ramenní popruh:

Zahákněte konce ramenního popruhu pomocí karabinek do příslušných ok (4 a 6). Dbejte na to, aby ramenní popruh nebyl přetočen. Délku ramenního popruhu si můžete seřídit pomocí přezky na popruhu, a to tak, že jednoduše zatáhnete za jednu ze stran popruhu. Díky nízké hmotnosti přístroje můžete nyní vysavač bez problémů zavěsit na rameno a zůstanete tak flexibilní.

Čištění:

⚠ **VÝSTRAHA:**
- Před čištěním vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.
- Pro čištění přístroje ho nenořte v žádném případě do vody. Mohlo by to vést k úrazu elektrickým proudem či požáru.

⚠ **POZOR:**
- Nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drhnoucí předměty.
- Nepoužívejte žádné ostré či drhnoucí čisticí prostředky.

1. Chcete-li vyčistit filtr, stiskněte tlačítko (2), aby bylo možno přístroj otevřít.
2. Vyjměte filtr a vyklepejte ho. Můžete filtr také vyprat pod tekoucí vodou. Dbejte na to, aby filtr pak dobře vyschnul.
3. Nádobku na prach pak znovu nasaďte a přístroj zavřete tak, jak je popsáno v oddíle „Uvedení přístroje do provozu“.

CZ

Po použití

Prosíme, vytáhněte zástrčku ze zásuvky po každém použití. Přístroj můžete uložit ve vzpřímené poloze a tak ušetřit místo.

HS 2631.indd 43 17.11.2009 15:42:13 Uh

Technické údaje

Model:.....HS 2631

Pokrytí napětí:..... 230 V, 50 Hz

Příkon:

$P_{nom.}$:.....610 W

$P_{max.}$:.....700 W

Třída ochrany:.....II

Čistá hmotnost: ..... 1,45 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

CZ

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

HS 2631.indd 44 17.11.2009 15:42:13 Uh

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat".

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
> Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

HS 2631.indd 45 17.11.2009 15:42:13 Uh

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

ℹ **TÁJÉKOZTATÁS:** Tippeket és információkat emel ki.

Kezelőelemek

1 Be-/kikapcsológomb
2 Portartály-reteszelő gomb
3 Nyél
4 Befűzőgyűrű a vállszíjhoz (hátul)
5 Beszívófej
6 Befűzőgyűrű a vállszíjhoz (elöl)

Hozzáadott tartozékok

A Tömlő résszívófejjel
B Kiskefés szívófej
C Vállszíj
D Nagykefés szívófej
E Porszűrő

A készülék üzembe helyezése

H

1. Ellenőrizze, hogy szabályszerűen be van-e téve a szűrő a készülék elülső részébe!
2. E célból a reteszelőgombbal (2) nyissa ki a porszívót!
3. Zárja vissza a porszívót úgy, hogy először bedugja a az elülső részen lévő nyelvet az erre való nyílásba!
4. Ezután zárja le a porszívót úgy, hogy a felső nyelv rögzüljön!
5. Húzza rá a porszívóra elöl a kívánt szívófejet tömlővel vagy anélkül! Ha tömlővel használja, ügyeljen rá, hogy a tömlő kidomborodó oldala nézzen lefele!

HS 2631.indd 46 17.11.2009 15:42:13 Uh

6 Dugja a készüléket előírásszerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba! Most már csak meg kell nyomnia a be-/kikapcsológombot (I/O), és kezdhet porszívózni. Minthogy a készülék kivehető és mosható szűrővel van ellátva, nem kell újra meg újra porzsákot vásárolnia.

Toldalékfejek:

Kiskefés szívófej: keskeny, szűk felületek és sarkok porszívózására.
Nagykefés szívófej: nagyobb felületek porszívózására.
Tömlő résszívófejjel: ideális a gépkocsi porszívózására.
Ezek a toldalékfejek ideálisan alkalmasak bútorok, kárpitok, képkeretek stb. porszívózására.

Vállszíj:

Akassza be a karabinerrel felszerelt vállszíj két végét az erre való gyűrűkbe (4 és 6)! Ügyeljen rá, hogy a vállszíj ne legyen megcsavarodva!
A vállszíj hosszát a rajtalévő csattal szabályozhatja úgy, hogy egyszerűen meghúzza a szíj egyik oldalát. Minthogy a készülék könnyű, minden nehézség nélkül a nyakába akaszthatja, és így rugalmasan mozoghat vele.

Tisztítás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
- Tisztítás előtt mindig húzzuk ki a hálózati csatlakozót!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ **VIGYÁZAT:**
- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

1. A szűrő tisztításához nyomja meg a készülék felnyitására szolgáló gombot (2)!
2. Vegye ki a szűrőt, és porolja ki! A szűrőt folyó víz alatt kiöblítheti. Utána szárítsa meg a szűrőt!
3. Ezután helyezze vissza a porszűrőt, és zárja le a készüléket, ahogy „A készülék üzembe helyezése“ címszó alatt olvasható!

H

Használat után

Használat után húzza ki a készüléket a konnektorból! A porszívó függőleges helyzetben és ily módon helytakarékosan tárolható.

HS 2631.indd 47 17.11.2009 15:42:14 Uh

Műszaki adatok

Modell:.....HS 2631

Feszültségellátás: ..... 230 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel:

$P_{nom.}$:.....610 W

$P_{max.}$:.....700 W

Védelmi osztály: II

Nettó súly: ..... 1,45 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

H

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

HS 2631.indd 48 17.11.2009 15:42:14 Uh

Indicații generale de siguranță

Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare şi păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă şi după posibilități ambalajul. Dacă dați aparatul unei alte persoane, atunci predați-i acesteia şi instrucțiunile de utilizare.

- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat şi în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior. Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) şi nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea.
- Opriți aparatul şi deconectați întotdeuna de la rețea (trageți de ştecher şi nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- **Nu** lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. Dacă părăsiți încăperea, atunci deconectați întotdeauna aparatul. Scoateți ştecherul din priză.
- Aparatul şi cablul de racordare la rețea trebuie controlate periodic în privința unor indicii de deteriorări. Dacă se constată o deteriorare, atunci aparatul nu mai are voie să fie utilizat.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unuiui cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție şi următoarele „Indicații speciale de siguranță...“

Copii şi persoane cu deficiențe

- Pentru siguranța copiilor dumneavoastră nu lăsați nici o piesă de ambalaj (punga de plastic, carton, polistiren etc.) la îndemâna lor.

> ⚠ **AVERTIZARE!**
> Nu lăsați copiii mici să se joace cu folia. **Există pericolul de asfixiere!**

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără experiență şi/sau fără cunoştințe în privința utilizării, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană competentă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni de la această persoană în privința utilizării aparatului.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a asigura că ei nu se joacă cu aparatul.

RO

HS 2631.indd 49 17.11.2009 15:42:14 Uh

Simbolurile din aceste instrucțiuni de utilizare

Indicațiile importante pentru siguranța dumneavoastră sunt marcate deosebit. Respectați neapărat aceste indicații pentru a evita accidentele și deteriorarea aparatului:

⚠ AVERTIZARE:
Avertizare în privința pericolelor pentru sănătatea dumneavoastră și indică riscuri de rănire posibile.

⚠ ATENȚIE:
Atrage atenția în privința unor periclitări posibile pentru aparat sau alte obiecte.

i INDICAȚIE:
Scoate în evidență indicații utile și informații pentru dumneavoastră.

Elemente de deservire

1 Comutator Pornire/oprire
2 Buton de blocare pentru colectorul de praf
3 Mâner
4 Inel pentru fixarea curelei de umăr
5 Cap de aspirare
6 Inel pentru fixarea curelei de umăr

Cantitate de livrat

A Furtun cu cap de aspirare pentru rosturi
B Cap de aspirare mic cu perie
C Curea de umăr
D Cap de aspirare mare cu perie
E Filtru

Punerea în funcțiune a aparatului

1. Verificați dacă filtrul este montat regulamentar în partea din față a aparatului.
2. Deschideți aspiratorul cu ajutorul butonului de blocare (2).
3. Închideți din nou aspiratorul introducând întâi eclisa în orificiul prevăzut pentru aceasta.
4. Închideți acum aspiratorul împingând eclisa până la blocare..
5. Montați capul de aspirare dorit, cu sau fără furtun, în partea din față a aspiratorului. Folosiți furtunul asigurându-vă că partea arcuită se află îndreptată în jos.

RO

HS 2631.indd 50 17.11.2009 15:42:14 Uh

6. Conectaţi aparatul la o priză cu protecţie instalată regulamentar 230 V, 50 Hz. - Puteţi aspira după ce apăsaţi întrerupătorul de pornire/oprire (I/O).
   Deoarece aparatul dvs. are în componenţă un filtru demontabil care poate fi spălat, nu mai trebuie să cumpăraţi pungi de praf de rezervă.

Capete de aspirare:

Cap de aspirare mic cu perie: pentru aspirarea suprafeţelor înguste şi a colţurilor.
Cap de aspirare mare cu perie: pentru aspirarea suprafeţelor mai mari.
Furtun cu cap de aspirare cu rosturi: ideal pentru aspirarea maşinilor.
Aceste capete de aspirare sunt ideale pentru mobilă, perne, rame etc.

Curea de umăr:

Fixaţi capetele curelei de umăr cu ajutorul carabinelor (4 şi 6).
Asiguraţi-vă că aţi montat cureaua de umăr în poziţia corectă.
Puteţi regla lungimea curelei cu ajutorul cataramei, trăgând de un capăt al curelei. Datorită greutăţii mici a aspiratorului puteţi să îl agăţaţi de umăr şi aveţi mai multă flexibilitate.

Curăţarea

⚠ **AVERTIZARE:**
- Scoateţi ştecherul din priză şi lăsaţi aparatul să se răcească.
- Nu cufundaţi aparatul în apă!

⚠ **ATENŢIE:** Nu utilizaţi produse de curăţat agresive.

1. Pentru curăţarea filtrului apăsaţi butorul (2) pentru a deschide aparatul.
2. Scoateţi filtrul şi scuturaţi-l. Îl puteţi spăla la robinet. Înaintea montării înapoi a filtrului acesta trebuie să fie uscat.
3. Montaţi recipientul de praf înapoi şi închideţi aparatul după cum este descris în „Punerea în funcţiune a aparatului“.

După folosire

După fiecare folosire deconectaţi de la reţea. Puteţi depozita aparatul în poziţie verticală ocupând astfel cît mai puţin spaţiu.

RO

HS 2631.indd 51 17.11.2009 15:42:14 Uhr

Date tehnice

Model: ..... HS 2631

Alimentare cu tensiune:..... 230 V, 50 Hz

Puterea absorbită:

$P_{nom.}$:.....610 W

$P_{max.}$:.....700 W

Clasa de protecție: II

Greutate netă: ..... 1,45 kg

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică şi directiva de tensiune joasă, şi a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări technice sînt rezervate!

Semnificația simbolului „Pubelă“

Protejați mediul nostru ambiant; aparatele electrice nu aparțin de gunoiul menajer.

Utilizați pentru îndepărtarea aparatelor electrice centrele de colectare prevăzute şi predați acolo aparatele dumneavoastră electrice, pe care nu le veți mai folosi.

Prin aceasta ajutați la evitarea efectelor potențiale, prin îndepărtare incorectă, asupra mediului ambiant şi sănătății oamenilor.

Totodată contribuiți şi la revalorificarea, reciclarea şi alte forme de valorificare a aparatelor vechi electrice şi electronice.

Veți primi informații referitoare la locul unde trebuie îndepărtate aparatele, de la administrațiile comunale competente pentru dumneavoastră.

HS 2631.indd 52 17.11.2009 15:42:14 Uhr

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещяется.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.

HS 2631.indd 53 17.11.2009 15:42:14 Uh

• Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

△ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Перечень деталей управления

1 Выключатель
2 Блокировочная кнопка пылесборника
3 Ручка
4 Петля для крепления плечевого ремня (сзади)
5 Всасывающее сопло
6 Петля для крепления плечевого ремня (спереди)

Комплектация

A Пылесосный шланг с узким соплом
B Маленькая щетка-сопло
C Плечевой ремень
D Большая щетка-сопло
E Фильтр

Подготовка прибора к работе

1. Проверьте, правильно ли вставлен фильтр в отсек на лицевой стороне прибора.
2. Для этого откройте отсек пылесборника, нажав на блокировочную кнопку (2).
3. Закройте отсек обратно, для этого сначала вставьте выступ крышки в предусмотренное для него отверстие.

HS 2631.indd 54 17.11.2009 15:42:14 Uh

4. Теперь надавите на крышку, чтобы верхняя защелка захлопнулась.
5. Наденьте на сопло пылесоса необходимую насадку, с пылесосным шлангом или без него. Если используется пылесосный шланг, то проследите за тем, чтобы его выпуклая сторона смотрела вниз.
6. Включите прибор в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями. - Для включения пылесоса нажмите на выключатель ("I/O").
   Так как пылесос снабжен многоразовым, моющимся фильтром, то отпадает обременительная закупка новых запасных фильтров.

Насадки:

Маленькая щетка-сопло: для удаления пыли с маленьких, узких поверхностей и углов.
Большая щетка-сопло: для удаления пыли с больших поверхностей
Пылесосный шланг с узким соплом: идеален для салона автомашины
Эти насадки идеальны для деревянной и мягкой мебели, рамок картин и многого другого.

Плечевой ремень:

Пристегните карабины плечевого ремня к петлям (4 и 6). Проследите за тем, чтобы плечевой ремень не был перекручен.
Длина плечевого ремня фиксируется пряжкой, для изменения длины просто потяните за один конец ремня.
Благодаря незначительному весу, пылесос можно надеть на плечо и свободно передвигаться.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Перед чисткой всегда вынимайте штекер из сети.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

1. Для очистки фильтра откройте отсек пылесборника, нажав на кнопку (2).
2. Выньте фильтр и выколотите его. Дополнительно, его можно прополоснуть проточной водой. Не забудьте просушить фильтр.

HS 2631.indd 55 17.11.2009 15:42:14 Uh

3. Вставьте фильтр обратно и закройте отсек пылесборника, как это описано в главе "Подготовка прибора к работе".
4. Протрите корпус сухой тряпкой.

По окончании эксплуатации

Пожалуйста, каждый раз по окончании работы, вынимайте вилку из розетки. Пылесос можно поставить в вертикальное положение и тем самым сэкономить место.

Технические данные

Модель: ..... HS 2631

Электропитание: ..... 230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность:

$P_{nom.}$: ..... 610 ватт

$P_{max.}$: ..... 700 ватт

Класс защиты: II

Вес нетто: ..... 1,45 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

HS 2631.indd 56 17.11.2009 15:42:14 Uh

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stüningsmedien, Krefeld · 11/09

HS 2631.indd 58 17.11.2009 15:42:14 Uhr